



# DELTA PLUS

## MACH ORIGINALS

### MOGI2 – MOPA2

#### S / M / L / XL / XXL / XXXL

EN ISO13688:2013



## DELTA PLUS GROUP

**B.P. 140 - ZAC La Peyrolière  
84405 APT Cedex - FRANCE**

[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)

# FR

## VETEMENTS DE PROTECTION

**Conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN ISO13688:2013**

**Instructions d'emploi :**

Vêtement de protection de la série MACH protégeant les utilisateurs des effets mécaniques superficiels seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. Prévu pour un usage général.

**Limites d'utilisation :**

Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Le porter fermé. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérogènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles.

REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel.

**Instructions de stockage :**

Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière et de l'humidité.

**Instructions de nettoyage / d'entretien / élimination :**

Température de lavage 40°C maximum, traitement mécanique normal, rinçage à température normale, essorage normal. Chlorage exclu. Repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser de 110°C. Ne pas nettoyer à sec, ne pas détacher avec solvants.

Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif.

Ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement.

- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ...

- Usage particulièrement intensif.

- le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage.

Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.
**Performances :**

<b>Gamme MACH ORIGINALS<span> </span>: 97% Coton/ 3% Elasthane</b>		
Force de rupture	EN ISO 13934-1	sens chaîne > 1500 N sens trame > 700 N
Force de déchirure perpendiculaire	EN ISO 13937-1 ou NF G07-148	sens chaîne > 25 N sens trame > 25 N
Résistance à l'abrasion	EN ISO 12947-2	> 50 000 cycles

# EN

## PROTECTION CLOTHING

**Compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC and the general requirements of the standard EN ISO13688:2013**

**Instructions for use :**

MACH range protection clothing protecting users against superficial mechanical effects only against minor risks, with no chemical, electrical or heat risks. Designed for general use.

**Limits for use:**

Do not use other than for the purpose defined in the instructions for use below. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Wear it closed. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people.

REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing.

**Storage instructions :**

Store in its original packaging away from light and humidity.

**Cleaning / maintenance instructions / elimination:**

Maximum washing temperature 40°C, normal mechanical treatment, rinse at normal temperature, normal spin. Do not bleach. Iron at a maximum temperature of 110°C.

Do not dry clean, do not use stain-removing solvents. Do not tumble dry.

After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints.

The maximum number of maintenance cycles is not the determining factor in the service life of the product. The service life also depends on the use, storage conditions, etc. ...

The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly:

- Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use

- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...

- Particularly intensive use.

- The superior number of washing of cycle.

Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.

<b>Performances<span> </span>:</b>		
<b>MACH ORIGINALS range<span> </span>: 97% Cotton/ 3% Elastane</b>		
Rupture force	EN ISO 13934-1	Warp direction > 1500 N Weft direction > 700 N
Perpendicular tear force	EN ISO 13937-1 or NF G07-148	Warp direction > 25 N Weft direction > 25 N
Abrasion resistance	EN ISO 12947-2	> 50 000 cycles

# IT

## ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE

**Conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE Ed ai requisiti generali della norma EN ISO13688:2013**

**Istruzioni d' uso :**

Abbigliamento di protezione della serie MACH, che protegge l'individuo dagli effetti meccanici superficiali solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. Previsto per un uso generico.

**Limiti d'utilizzo :**

Non utilizzare oltre il proprio campo d'utilizzo definito nelle istruzioni di cui sopra. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Indossarlo chiuso. Tale capo non contiene sostanze conosciute come agenti cancerogeni, né tossici, né suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili.

RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale.

**Istruzioni di stoccaggio :**

Conservare nella confezione d'origine al riparo dalla luce e dall'umidità.

**Istruzioni di pulizia / di manutenzione / smaltimento**

Temperatura di lavaggio 40°C massimo, trattamento meccanico normale, risciacquo a temperatura normale, centrifuga normale. Cloro escluso. Stiratura alla temperatura massima della base del ferro da stiro di 110°C.

Non pulire a secco, smacchiare con solventi. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo.

Questo indumento deve imperativamente essere eliminato rispettando le procedure interne di istallazione, la legislazione in vigore e le regole di rispetto ambientale.

Il numero massimo di cicli di manutenzione non è fattore determinante della durata in uso del capo. La durata in uso dipende dall'utilizzo, dalle condizioni

di stoccaggio, ecc. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente:

- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo

- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...

- Utilizzo particolarmente intensivo.

- Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio.

Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.

<b>Performance<span> </span>:</b>		
<b>Gamma MACH ORIGINALS<span> </span>: 97% Cotone / 3% elastano</b>		
Forza di rottura	EN ISO 13934-1	Direzione catena > 1500 N Direzione trama > 700 N
Resistenza alla lacerazione	EN ISO 13937-1 o NF G07-148	Direzione catena > 25 N Direzione trama > 25 N
Resistenza all'abrasione	EN ISO 12947-2	> 50 000 cicli

# ES

## ROPA DE PROTECCIÓN

**conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y a las exigencias generales de la norma ENISO13688:2013**

**Instrucciones d'uso :**

Ropa de protección de la serie MACH que protege a los usuarios de los efectos mecánicos superficiales solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. Previsto para un uso general.

**Limites d'aplicación:**

No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones anteriores. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Usarla cerrada. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles.

REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional.

**Instrucciones d'almacenamiento:**

Almacenar en su embalaje original protegido de la luz y la humedad.

**Instrucciones de limpieza / de mantenimiento / descarte:**

Temperatura de lavado 40º máximo, tratamiento mecánico normal, lavado a temperatura normal, centrifugado normal. No clorar. Planchar con una temperatura máxima en la base de la plancha de 110°C.

No limpiar en seco, no desmanchar con solventes.

No se debe secar en secadora con tambor rotativo.

Esta prenda debe descartarse respetando los procedimientos internos de la instalación, la legislación en vigor y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. El número máximo del ciclo de mantenimiento no es el factor determinante de la duración de la indumentaria. La duración también depende del uso, de las condiciones de almacenamiento, etc...La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:

-No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso

-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.

- Uso demasiado intensivo

- Que se supere el número máximo de ciclos de lavado.

Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días.

<b>Rendimientos<span> </span>:</b>		
<b>Gama MACH ORIGINALS<span> </span>: 97% Algodón/3% Elastano</b>		
Resistencia al desgarro	EN ISO 13934-1	Urdimbre > 1500 N Trama > 700 N
Fuerza de rotura perpendicular	EN ISO 13937-1 o NF G07-148	Urdimbre > 25 N Trama > 25 N
Resistencia a la abrasión	EN ISO 12947-2	> 50 000 ciclos

# PT

## VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO

**em conformidade com as exigências essenciais da Directiva 89/686/CEE e com as exigências gerais da norma EN ISO13688:2013**

**Instruções de utilização:**

Vestuário de proteção da série MACH, protegendo os utilizadores dos efeitos mecânicos superficiais somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, eléctricos ou térmicos. Previsto para um uso geral.

**Restrições de utilização:**

Não utilizar fora do campo de utilização definido nas instruções acima indicadas. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Trazê-lo fechado. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, nem tóxicas, nem susceptíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis.

REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional.

**Instruções de armazenamento:**

Guardar na embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade.

**Instruções de conservação / limpeza / eliminação :**

Temperatura de lavagem 40°C no máximo, tratamento mecânico normal, enxaguamento à temperatura normal, centrifugação normal. Tratamento com cloro excluído. Passar a ferro a uma temperatura máxima de 110°C. Não lavar a seco, não utilizar solventes. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo.

Esta peça de vestuário deve imperativamente ser eliminada cumprindo os procedimentos internos da instalação, da legislação em vigor e dos constrangimentos relacionados com o ambiente. O número máximo de ciclos de manutenção não é um factor determinante para a vida útil da peça de vestuário. A vida útil também depende da utilização, condições de armazenamento, etc...

A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:

- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização

- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte...

- Utilização particularmente intensiva.

- Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem.

Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.

**Desempenhos :**

<b>Gama MACH ORIGINALS<span> </span> 97% Algodão/ 3% elastano</b>		
Força de ruptura	EN ISO 13934-1	Sentido urdidura > 1500 N Sentido trama > 700 N
Força de ruptura perpendicular	EN ISO 13937-1 ou NF G07-148	Sentido urdidura > 25 N Sentido trama > 25 N
Resistência à abrasão	EN ISO 12947-2	> 50 000 ciclos

# NL

## VEILIGHEIDSHELMEN BESCHERMENDE KLEDING

**Conform de essentiële eisen van de richtlijn 89/686/EEG en de algemene eisen van de norm EN ISO13688:2013**

**Gebruiksaanwijzingen :**

Beschermende kleding van de serie MACH die gebruikers alleen beschermd tegen oppervlakkige mechanische effecten met kleine risico's, zonder gevaar voor chemische, elektrische of thermische risico's. Bestemd voor algemeen gebruik.

**Gebruiksbeperkingen :**

Niet gebruiken buiten het in de gebruiksaanwijzingen hieronder vastgestelde gebruiksgebied. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Gesloten dragen. Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn.

REPARATE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme.

**Instructies voor het opslaan:**

In de oorspronkelijke verpakking in een donkere en vochtvrije omgeving bewaren.

**Instructies voor reiniging / onderhoud / weggoeien:**

Wassen bij een temperatuur van maximaal 40°C, normale mechanische behandeling, spoelen bij normale temperatuur, uitwringen op normale wijze. Geen bleekwater gebruiken. Strijken bij een maximum temperatuur van de strijkijzervoet van 110°C. Niet laten stomen, geen vlekken verwijderen met oplosmiddelen. Niet drogen in een trommeldroger.

Bij het weggoeien van dit kledingstuk moeten de interne procedures van de installatie, de van kracht zijnde wetgeving en de milieuvoorschriften worden opgevolgd. Het maximaal aantal onderhoudscyclussen is geen bepalende factor voor de levensduur van het kledingstuk. De levensduur hangt ook af van het gebruik, de omstandigheden waarin het wordt opgeslagen, etc.

De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:

- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik

- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...

- Bijzonder intensief gebruik.

- De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen.

Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.

**Prestatievermogen:**

<b>Collectie MACH ORIGINALS<span> </span>: 97% Katoen/ 3% Elasthaan</b>		
Breeksterkte	EN ISO 13934-1	Inslagrichting > 1500 N scheringsrichting > 700 N
Scheurkracht (dwars)	EN ISO 13937-1 of NF G07-148	Inslagrichting > 25 N scheringsrichting > 25 N
Slijtvastheid	EN ISO 12947-2	> 50 000 toeren

# DE

## SCHUTZKLEIDUNG

**entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den allgemeinen Anforderungen der Norm ENISO13688:2013**

**Gebrauchsanweisungen:**

Schutzkleidung der Serie MACH, die den Träger bei oberflächlichen mechanischen Einwirkungen nur vor zweitrangigen Risiken ohne chemische, elektrische oder thermische Gefahr schützt. Für einen allgemeinen Gebrauch.

**Einschränkungen im Gebrauch:**

Nicht außerhalb des nachfolgend definierten Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Tragen Sie es geschlossen. Dieses Kleidungsstück enthält weder krebsverursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten.

REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle.

**Aufbewahrungshinweise:**

Vor Licht und Feuchtigkeit geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

**Reinigungs- und pflegehinweise / entsorgungshinweise:**

Waschtemperatur maximal 40°C, normal maschinewaschbar, Spülen bei normaler Temperatur, normales Trocknen. Chlorbleichen nicht möglich. Bügeln bei einer maximalen Temperatur der Bügelseissolehle von 110°C. Nicht trocken reinigen, Flecken nicht mit Lösungsmitteln entfernen. Nicht im Wäscheschrank mit Drehtrommel trocknen.

Dieses Kleidungsstück muss obligatorisch unter Einhaltung der werksinternen Richtlinien, der geltenden Gesetzgebung und den Umweltvorgaben entsorgt werden. Die Anzahl der maximalen Reinigungszyklen ist nicht ausschlaggebend für die Lebensdauer des Kleidungsstücks.

Die Lebensdauer ist ebenfalls abhängig von der Nutzung, den Lagerbedingungen usw. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:

- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung

- "Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten...

- Besonders intensive Nutzung.

- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen

Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.

**Leistungen :**

<b>Serie MACH ORIGINALS<span> </span> 97% Baumwolle/ 3% Elasthan</b>		
Reißkraft	EN ISO 13934-1	Kettenrichtung > 1500 N Schussrichtung > 700 N
Senkrechte Reißkraft	EN ISO 13937-1 oder NF G07-148	Kettenrichtung > 25 N Schussrichtung > 25 N
Scheuerbeständigkeit	EN ISO 12947-2	> 50 000 Zyklen

## ODDZIE OCHRONNA

**zgodna z wymogami Dyrektywy Rady 89/686/EWG i głównymi wymogami normy EN ISO13688:2013**

**Instrukcja u ytkowania:**

Odzie ochronna serii MACH ochraniają c za użytkownikó przed skutkami działania zewn trznych czynników mechanicznych tj. przed mechaniczmi czynnikami ryzyka bez zagro e czynnikami chemicznymi, elektrycznymi lub termicznymi. Przewiedziana do u ytku ogólnego.

**Ograniczenia u ytkowania:**

Nie u ytkowa w innych sytuacjach ani eli zakres u ytkowania podany w niniejszej instrukcji. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zu yta, gdy to poci gnie za sob obni enie jej skuteczno ci. Nosić i zapli i zapi t. Odzież ta nie zawiera substancji znanych jako rakotwórcze, toksyczne, czy alergizuj ce osób podatnych na alergię.

NAPRAWA: odzie SOI nie mo e by naprawiana w inny sposób ni zaleca producent oraz, je li naprawa jest dozwolona, mo e j przeprowadzić wyl cznie specjalistyczna firma.

**Wskazówki dotycz ce przechowywania:**

Nale y przechowywa w oryginalnym opakowaniu, chroni przed wiatem i przed wilgoci .

**Wskazówki dotycz ce czyszczenia / konserwacji / utylizacji :**

Temperatura prania maksymalnie 40°C, zwykła obróbka mechaniczna, płukanie w normalnej temperaturze, suszenie w zwykłych warunkach. Nie chlorowa . Prasowa elazkiem o maksymalnej temperaturze 110 °C. Nie czy ci na sucho, nie czy ci rozpuszczalnikami. Nie suszy w suszarnie z obrotowym b bmem.

Odzież powinna by utylizowana zgodnie z procedurami obowi zuj cymi w zakładzie, obowi zuj cymi przepisami i wytycznymi zw zwanymi z ochron y rodowiska. Maksymalna liczba cykli roboczych nie jest decyduj cym wyznacznikiem ko ca okresu eksploatacji odzie y. Trwało zale y również od warunków u ytkowania i przechowywania oraz innych czynników.Trwało podano przykładowo, a zale y ona od wią ciwego u ywania produktu. Podana trwało posiada charakter orientacyjny. Nast puj ce czynniki mog silnie na ni wplywa :

- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz u ytkowania

- "Agresywne" rodowisko pracy: rodowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tn ce kraw dzie...

- Wyj tkowo agresywne u ytkowanie.

